

Cerpor® FEMSEE®

Waterdesinfectiemiddel tegen witte-stip en schimmelinfecties in zoet- en zeewater.

DOSERING:

1 ml. per 5 liter aquariumwater. De benodigde hoeveelheid in de bijgeleverde maatbeker afpassen en over het aquarium verspreiden. De beluchter aanzetten. In hardnekkige gevallen of bij hard water kan de tweede en de derde dag nagedoseerd worden met een halve dosering.

INHOUDSBEREKENING:

De lengte x breedte x hoogte in decimeters levert de inhoud op van de kale bak in liters. Hiervan moeten dan de planten, de stenen, het kienhout, het zand en dergelijke afgetrokken worden. Meestal is dit 10%. In erg volle aquaria meer, tot wel 30%.

FILTER:

Een biologisch filter vermindert enerzijds de werkzaamheid van desinfectie-middelen, anderzijds kunnen de in het filter aanwezige micro-organismen nadelig beïnvloed worden. Daarom indien mogelijk de afvoer 'kortsluiten' op de aanvoer tot 3 dagen na de laatste toevoeging.

Een koolfilter verwijdert desinfectiemiddelen uit het water. Daarom de kool verwijderen en alleen over watten filteren. Drie dagen na de laatste preparaattoevoeging de watten reinigen en het filter weer vullen met nieuwe kool. Zo worden de resten ook weer snel uit het aquarium-milieu verwijderd.

ATTENTIE:

In water met een laag geleidingsvermogen (bijvoorbeeld verkregen door omkeerosmose of bij gebruik van een ionenwisselaar) kunnen de preparaten de geleidbaarheid van het water beïnvloeden. Toediening dient dan geleidelijk en voorzichtig te geschieden. In water met onnatuurlijke pH-waarden (bijv. verkregen door pH min preparaten) of water met hoge ammoniak, nitriet- en/of nitraatwaarden (t.g.v. onvoldoende bacteriologische filterwerking en/of te weinig waterwisselen) kunnen toegevoegde middelen agressief werken. Gebruik van dit preparaat onder die omstandigheden is uitdrukkelijk voor eigen risico.

WAARSCHUWING:

Cerpor® FEMSEE® bevat een kleurstof; vermijd vlekken op kleding en meubilair. Uit de praktijk is gebleken dat lagere dieren Cerpor® FEMSEE® kunnen verdragen; echter lagere dieren in slechte conditie of bij een slechte waterkwaliteit kunnen bij gebruik van desinfectiemiddelen schade ondervinden. Toepassen op eigen risico.

COMBINATIES:

Cerpor® FEMSEE® kan niet gecombineerd worden met Cerpor® AQUABOLINE. Wel met de andere Colombo preparaten, zoals Cerpor® BACTIFEC tegen bacteriën, Cerpor® FLAGELLEX® tegen flagellaten en Cerpor® DACTICYD tegen wormen. Een toepassing van meer dan 2 preparaten (in één combinatie) is voor eigen risico.

BEWARING:

In de doos, beschermd tegen hitte en licht. Buiten bereik van kinderen bewaren.

INFORMATIE:

Witte-stip wordt in zoetwater veroorzaakt door *Ichthyophthirius multifiliis* en in zeewater door *Cryptocaryon irritans*. Ze behoren tot de wimperdieretjes of ciliaten.

Ze worden zo genoemd vanwege de honderden trilhaartjes, die de wand van deze éencellige organismen geheel of gedeeltelijk bedekken.

Deze ziekte krijgt vooral zijn kans bij verminderde weerstand van de vis, zoals na transport, bij overbevolking, na waterverversing, na bijplaatsing van nieuwe vissen en dergelijke.

We zien bij aangetaste vissen witte puntjes van 0,1 tot 1 mm. groot, verspreid of bij elkaar in de huid. De vissen schuren zich aan planten of stenen en staan soms (met geknepen vinnen) te 'schudden' in het water. Na verlies van veel 'ademend' huidoppervlak, of directe aantasting van de kieuwen treedt benauwdheid op, en tenslotte de dood.

Bij schimmelinfecties zien we witte wollige proppen op de huid en/of de kieuwen van de vissen. Ze worden bijna altijd veroorzaakt door vertegenwoordigers van het geslacht *Saprolegnia*. Het is een meercellig, draadvormig organisme, dat tot de Myota wordt gerekend. Het slaat vooral toe na huidbeschadiging, mechanisch veroorzaakt door vechten, transport en dergelijke, of veroorzaakt door parasieten zoals witte-stip, bacteriën of luizen. De schimmel groeit oppervlakkig over de huid, maar kan ook diep doordringen in spierweefsel en organen, waar de aangebrachte schade tenslotte tot de dood leidt.

Wettelijk verplichte tekst voor Nederland: Diergeneesmiddel

SAMENSTELLING:

Bevat per ml:
Malachiet groen Oxalaat 0,18 mg
Methyleenblauw 0,18 mg
Formaldehyde 18,0 mg



Colombo products developed by Mario Blom, veterinarian.



Aquadistri B.V.
Dorpsweg 11
NL-3257 LB Ooltgensplaat.
Fax: + 31 (0)187-632662.
Internet: www.superfish.nl
E-mail: adc@aquadistri.nl

© 02-10-2001 Aquadistri B.V. Niets uit bovenstaande tekst mag worden verveelvuldigd en/of openbaar gemaakt, door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke wijze dan ook, zonder schriftelijke toestemming van de auteur.

Gebruik de volgende Colombo producten voor gezonde vissen en planten:

Cerpor® Femsee	Remedie tegen witte stip en schimmels
Cerpor® Aquaboline	Remedie tegen éencellige onzichtbare parasieten
Cerpor® Dactycid	Remedie tegen zichtbare parasieten en onzichtbare wormen
Cerpor® Bactyfec	Remedie tegen interne en externe bacteriën
Cerpor® Anti-Columaris	Remedie tegen externe bacteriën en schimmels

Verzorg uw aquarium met COLOMBO FLORA GROW plantenvoeding, COLOMBO ALG AWAY algendoder, COLOMBO BACTUUR NITREX filterstarter, COLOMBO BACTUUR RESIDEX slijmbinder.

Cerpor® FEMSEE®

Désinfectant de l'eau douce et de l'eau de mer contre la maladie des points blancs et des affections fongiques.

MODE D'EMPLOI:

1 ml. pour 5 litres d'eau d'aquarium. Utiliser le doseur livré avec le produit pour mesurer la quantité nécessaire et la répandre sur l'eau. Mettre le diffuseur en marche. Si ce traitement ne suffit pas ou si l'eau est calcaire, un traitement par demi-dose peut être effectué le deuxième et le troisième jour.

EVALUATION DU VOLUME (en litres) de votre aquarium:

Pour calculer le volume en litres de votre aquarium, il suffit de multiplier la longueur, par la largeur, par la hauteur de votre bac, en décimètres. Puis, il est conseillé de déduire approximativement le volume occupé par les plantes, pierres, bois fossile, sable, etc. En général il s'agit de 10%, dans les bacs très garnis, cela peut atteindre 30% du volume total.

FILTRE:

L'emploi d'un filtre biologique diminue l'efficacité des produits de traitement. Il peut aussi influencer de façon négative les micro-organismes présent dans le filtre. Pour ces raisons, il est fortement recommandé d'interrompre la conduite d'alimentation sur la conduite d'écoulement jusqu'à 3 jours suivant l'administration du traitement.

Le filtre à charbon actif élimine le produit de traitement. Pour cette raison, il est conseillé de remplacer le charbon actif par de la ouate pendant la durée du traitement, et de remplir à nouveau le filtre de charbon actif 3 jours après la dernière administration. De cette manière, le charbon élimine tout produit resté actif dans l'eau de l'aquarium.

ATTENTION:

Dans de l'eau à faible conductivité (eau venant d'être osmosée ou chez l'emploi d'un échangeur d'ions) les produits de traitement peuvent modifier la conductivité de l'eau. Une administration progressive et prudente est conseillée. Les produits de traitement peuvent avoir un effet contraire dans les cas suivants: de l'eau ayant des valeurs pH hors normes (provoquées par des solutions abaissant le pH, par exemple), ou encore dans de l'eau ayant un fort taux d'ammoniaque de nitrites et/ou de nitrates, provoqué par un mauvais fonctionnement du filtre et/ou des changements d'eau insuffisants. Aussi, l'emploi de cette préparation dans les cas sus-nommés est fortement déconseillé par Colombo. L'utilisateur prend l'entière responsabilité de son emploi dans ces cas.

AVERTISSEMENT:

Cerpor® FEMSEE® contient un colorant. Éviter les taches sur les vêtements et les meubles. Il est apparu en pratique que les invertébrés peuvent supporter Cerpor® FEMSEE®; cependant Cerpor® FEMSEE® peut être nocif pour les invertébrés en mauvaise condition ou se trouvant dans une eau de mauvaise qualité. Application est sur vos risques et périls.

COMBINAISONS:

Cerpor® FEMSEE® ne peut pas être employé en même temps que Cerpor® AQUABOLINE, mais une combinaison avec d'au-

tres produits Colombo est autorisée, par exemple Cerpor® BACTIFEC (contre les microbes), Cerpor® FLAGELLEX® (contre les flagellés) et Cerpor® DACTICYD (contre les vers). Administration de plus de 2 préparations (en une combinaison) est à vos risques et périls.

CONSERVATION:

Conserver dans la boîte à l'abri de la chaleur et de la lumière. Ne pas laisser à la portée des enfants.

CE QU'IL FAUT SAVOIR...

La maladie des points blancs en eau douce est provoquée par *Ichthyophthirius multifiliis*, et par le *Cryptocaryon irritans* en eau de mer. Ils font partie des ciliates.

Ce groupe est nommé ainsi à cause des centaines de cils qui couvrent les organismes unicellulaires tout ou partie. Cette maladie frappe surtout des poissons dont la résistance est réduite, après transport par exemple, en cas de stress, de surpopulation, après un changement d'eau, l'ajout de nouveaux poissons etc.

Chez les poissons atteints on constate des petits points blancs de 0,1 à 1 mm sur toute la peau. Les poissons se frottent contre les plantes ou pierres, et on les voit parfois s'agiter dans l'eau les nageoires serrées. Après la perte d'une grande partie de leur peau, ou quand les branchies sont directement atteintes, les poissons étouffent et meurent.

En cas d'infections dues à des mousses, on constate un revêtement blanc similaire à du coton sur la peau ou les branchies des poissons. Elles sont presque toujours provoquées par des organismes du genre *Saprolegnia*, organismes végétaux multicellulaires et filiformes. Ils se manifestent surtout après une infection de la peau, un transport etc. Leur apparition fait souvent suite à l'action des points blancs, de microbes ou de poux. Le champignon pousse sur la peau, mais peut aussi pénétrer profondément dans le tissu musculaire et les organes. La mort s'ensuit rapidement.

COMPOSITION:

Contenu par ml:
La Malachite verte l'oxalate 0,18 mg
Méthylène bleue 0,18 mg
Formaldehyde 18,0 mg



Colombo products developed by Mario Blom, veterinarian.



Aquadistri B.V.
Dorpsweg 11
NL-3257 LB Ooltgensplaat.
Fax: + 31 (0)187-632662.
Internet: www.superfish.nl
E-mail: adc@aquadistri.nl

© 02-10-2001 Aquadistri B.V. Aucune partie du texte précédent ne peut être multiplié et/ou publié par imprimé, photocopie, microfilm ou autre moyen, sans permission écrite de l'auteur.

Utilisez toujours des produits suivants Colombo pour des poissons et plantes saines:

Cerpor® Femsee	Contre les points blancs et le moule
Cerpor® Aquaboline	Contre les parasites monocellulaires/ unicellulaires
Cerpor® Dactycid	Contre les parasites visibles et vers invisibles
Cerpor® Bactyfec	Contre les bactéries internes et externes.
Cerpor® Anti-Columaris	Contre les bactéries externes

Soignez votre aquarium toujours avec: COLOMBO FLORA GROW: favorise la nutrition des plantes. COLOMBO ALG AWAY: élimine les algues. COLOMBO NITREX FILTERSTARTER: pour accélérer le filtre. COLOMBO RESIDEX: décomposition de la vase

Cerpofo[®] FEMSEE[®]

Heilmittel für Zierfische in Süß- und Seewasser.

ANWENDUNGSGEBIETE:

Ein äußerst effektives Mittel zur Heilung von Ichthyo und Pilz sowohl bei Süß- als auch Seewasserrisiken. Nicht bei Tieren anwenden die der Gewinnung von Lebensmitteln dienen.

DOSIERUNG, ART DER DAUER DER ANWENDUNG:

Soweit nicht anders verordnet gilt als allgemeine Dosierungsempfehlung: 1 ml Cerpofo[®] FEMSEE[®] pro 5 Ltr. Aquariumwasser. Die benötigte Menge im mitgelieferten Maßbecher genau dosieren und im Aquariumwasser verteilen. Gut belüften. In hartnäckigen Fällen oder bei zu hartem Wasser kann am zweiten und dritten Tag nachdosiert werden, aber dann mit der halben Dosierung.

INHALTSBERECHNUNG:

Länge x Breite x Höhe in Dezimeter ergibt den Inhalt eines leeren Aquariums. Für Pflanzen, Bodengrund, Dekorationsmittel und dergleichen werden im Normalfall 10% abgerechnet. Jedoch sind in "vollgepackten" Becken manchmal 30% angebracht.

FILTER:

Ein biologischer Filter vermindert einerseits die Wirksamkeit von Medikamenten, andererseits können die im Filter befindlichen Micro-Organismen schädlich beeinflusst werden. Folglich sollte man den Biofilter abkoppeln und über ein Behelfsaquarium weiterlaufen lassen bis 3 Tage nach der letzten Hinzufügung. Ein Kohlefilter entfernt die Medikamente aus dem Wasser. Daher ist es ratsam die Kohle zu entfernen und über Watte zu filtern. Drei Tage nach der letzten Medikamentenzuführung die Watte auswaschen und neue Kohle hinzugeben. So werden dann schnell die restlichen Medikamente aus dem Aquariumwasser entfernt.

NEBENWIRKUNGEN:

In Wasser mit einem niedrigen Leitungsvermögen (z.B. von einer Umkehrosmose verursacht oder bei Anwendung eines Ionen-Austauschers) können die Präparate die Leitfähigkeit des Wasser beeinflussen. Angebracht wäre die Verabreichung des Produkts schrittweise und mit Vorsicht vorzunehmen. In Wasser mit unnatürlichen pH-Werten (z.B. von pH-Präparaten verursacht) oder in Wasser mit hohen Ammoniak-, Nitrit- und/oder Nitratwerten (infolge unzureichender bakteriologischer Filterwirkung und/ oder zu wenig Wasserwechsel) können hinzugefügte Präparate aggressiv auswirken. Anwendung dieses Produkts unter diesen Umständen geht ausdrücklich auf Ihr eigenes Risiko.

GEGENANZEIGEN:

Bis jetzt nicht bekannt.

WECHSELWIRKUNGEN MIT ANDEREN MITTELN:

Cerpofo[®] FEMSEE[®] soll nicht gleichzeitig mit Cerpofo[®] AQUABOLINE eingesetzt werden. Mit den Colombo Präparaten Cerpofo[®] BACTIFEC gegen Bakterien, Cerpofo[®] FLAGELLEX[®] gegen Flagellaten, und Cerpofo[®] DACTICYD gegen Würmer, kann Cerpofo[®] FEMSEE[®] unbedenklich eingesetzt werden. Eine Verabreichung von mehr als 2 Präparate (in einer Kombination) geht auf Ihr eigenes Risiko. Colombo Präparate

sollen nicht gleichzeitig mit fremden Arzneimitteln eingesetzt werden.

ACHTUNG:

Cerpofo[®] FEMSEE[®] enthält Farbstoffe. Der Kontakt mit Kleidung und Mobilien sollte vermieden werden. Niedere Tiere können Cerpofo[®] FEMSEE[®] vertragen. Geschwächte Tiere oder im Falle einer schlechten Wasserqualität können Schaden nehmen. Anwendung auf eigenes Risiko.

LAGERUNG:

In Originalverpackung, vor Hitze und Licht geschützt. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

INFORMATION:

Ichthyo (Weißpünktchenkrankheit) wird im Süßwasser von *Ichthyophthirius multifiliis* verursacht und im Seewasser von *Cryptocaryon irritans*. Sie gehören zu den Wimpertierchen oder Ciliaten, so genannt nach ihren hunderten von Trillhärchen, die in der Wand der einzelnen Organismen teilweise oder ganz bedecken. Dieser Krankheitserreger bekommt seine Chance sich einzunisten dadurch dass der Widerstand der Fische geschwächt ist; z.B. nach dem Transport, bei Überbesetzung des Aquariums nach teilweisem Wasserwechsel oder nach der Zusetzung von neuerworbenen Tieren oder Pflanzen. Man sieht bei diesen erkrankten Tieren weiße Pünktchen in der Größe vom 0,1 - 1 mm., verteilt über den ganzen Körper. Die Tiere scheuern sich an Pflanzen, Steine oder am Boden und stehen manchmal mit geklemmten Flossen schaukelnd im Wasser. Nach dem Verlust von vieler "atmenden" Hautoberfläche oder nach direkter Anbreifung der Kiemen tritt Atemnot auf und schließlich der Tod.

Bei Pilzinfektionen sieht man einen Wattebausch-ähnlichen Belag auf der Haut oder den Flossen der Tiere. Sie werden in den meisten Fällen verursacht durch den Vertreter des Geschlechtes *Saprolegnia* verursacht. Es ist ein mehrzelliger fadenförmiger Organismus, der zum Pflanzenreich gezählt wird. Der Schimmel wächst über die ganze Hautoberfläche aber kann auch tief ins Muskelgewebe und die Organe eindringen, wo dann der angeordnete Schaden den Tod verursachen kann.

ZUSAMMENSETZUNG:

Enthält pro ml:
Malachit grün Oxalat 0,18 mg
Methylenblau 0,18 mg
Formaldehyde 18,0 mg



© 02-10-2001 Aquadistri B.V. Ohne schriftliche Genehmigung des Autors darf aus diesem Text weder durch Druck, Schrift, Photokopie, Mikrofilm oder welcher Art auch etwas veröffentlicht werden.



Aquadistri B.V.
Dorpsweg 11
NL-3257 LB Ooltgensplaat.
Fax: + 31 (0)187-632662.
Internet: www.superfish.nl
E-mail: adc@aquadistri.nl

Cerpofo[®] FEMSEE[®]

For the treatment of White Spot and Fungal infections in marine- and freshwater fish.

DOSAGE:

1 ml per 5 litres aquarium water. Measure out the required amount in the measure provided and spread out over the water surface. Turn on the aerator. If necessary or in case of hardness of the water repeat treatment on the 2nd and 3rd day, using a half dosage.

DETERMINATION OF AQUARIUM VOLUME:

The length x breadth x height, measured in decimeters, gives the volume of the tank in litres. Deductions must then be made for the volume of any plants, stones, fossilised wood and sand etc. These normally represent some 10% but can account for up to 30% in well filled aquaria.

FILTER:

On the one hand a biological filter reduces the efficacy of therapeutics and the therapeutic itself may also negatively influence the micro-organisms present in the filter. It is therefore advisable, where possible, to connect the filter outlet to the supply until 3 days after treatment is completed.

A carbon filter will remove the therapeutic from the water. The carbon should therefore be removed from the filter and filtration continued over the cotton wads. Three days after completion of treatment, clean the cotton wads and refill the filter with new carbon. This will also help to quickly remove any residues of the therapeutic.

ATTENTION:

In water with a low conductivity (e.g. obtained by means of reverse-osmosis or by using an ionchanger) the product could influence the conductivity of the water. Administration has to take place gradually and carefully. In water with unnatural pH-values (e.g. obtained by pH-products) or water with high ammonia, nitrite and/of nitrate-values (due to insufficient operation of the filter and/or too less waterchanges) the added products could work out harmful. Use of this product under these circumstances is absolutely at your own risk.

CAUTION:

Cerpofo[®] FEMSEE[®] contains a colouring agent. Avoid bringing it into contact with clothes or furniture. Cerpofo[®] FEMSEE[®] can be used for invertebrates. However, weakened invertebrates or at a bad waterquality could be damaged by using FEMSEE[®]. Apply at one's own risk.

COMBINATIONS WITH OTHER THERAPEUTICS:

Cerpofo[®] FEMSEE[®] is incompatible with Cerpofo[®] AQUABOLINE. It can, however, be safely used in combination with other COLOMBO preparations such as Cerpofo[®] BACTIFEC (active against bacteria), Cerpofo[®] FLAGELLEX[®] (active against flagellates) and Cerpofo[®] DACTICYD (active against worms). Administration of more than 2 products (in one combination) is at one's own risk.

STORAGE:

Replace bottle in box after use. Protect from heat and light. Keep out of the reach of children.

FURTHER INFORMATION:

White Spot is caused by *Ichthyophthirius multifiliis* in freshwater fish and by *Cryptocaryon irritans* in marine fish. These organisms belong to the Ciliate group, so called because of the hundreds of fine "hairs" on their surface. This disease particularly affects fish when their natural resistance is compromised, such as can occur after transport, when overcrowded, following water changes, placement of new fish in the tank and such like.

The disease is characterised by the appearance of small (0.1 mm to 1 mm) spots all over the skin and sometimes forming aggregates. Affected fish rub themselves against plants and stones and very often "shake" themselves in the water. When there is widespread loss of skin respiration or when the gills are directly affected, oxygen starvation sets in and is often fatal.

Fungal infections are marked by the appearance of greyish white, cotton-like growths on the skin and/or the gills. By far the most common organisms involved belong to the genus *Saprolegnia*. These are multicellular, thread-like organisms and belong to the plantkingdom. Fungal diseases are most common following damage to the skin whether caused mechanically (fighting, transport etc.) or caused by parasites such as White Spot, by bacteria or lice. The fungus multiplies on the skin surface but can also penetrate to affect muscles and internal organs. These cases very often prove fatal.

COMPOSITION:

Contains per ml:
Malachite green Oxalate 0,18 mg
Methylen blue 0,18 mg
Formaldehyde 18,0 mg



Aquadistri B.V.
Dorpsweg 11
NL-3257 LB Ooltgensplaat.
Fax: + 31 (0)187-632662.
Internet: www.superfish.nl
E-mail: adc@aquadistri.nl

© 02-10-2001 Aquadistri B.V. All or part of this text may not be reproduced or publicly disclosed by way of printing, photocopying, microfilming or by any other means without written permission from the author.

Benutzen Sie folgende Colombo Produkte für gesunde Fische und Pflanzen:

Cerpofo [®] Femsee	Medikament zur Bekämpfung von Weisspünktchenkrankheit und Pilze.
Cerpofo [®] Aquaboline	Medikament zur Bekämpfung von aussen nicht sichtbare Krankheiten. Einzeller Parasiten
Cerpofo [®] Dactycid	Medikament zur Bekämpfung sichtbare Parasiten und unsichtbare Würmer.
Cerpofo [®] Bactyfec	Medikament zur Bekämpfung von interne und externe Bakterien.
Cerpofo [®] Anti-Columnaris	Medikament zur Bekämpfung von externe Bakterien.

Pflegen Sie Ihr Aquarium mit: COLOMBO FLORA GROW Pflanzendünger COLOMBO ALG AWAY Algenvernichter COLOMBO BACTUUR NITREX Filterstarter COLOMBO BACTUUR RESIDEX Schlammabbau

Use the following Colombo products for healthy fish and plants:

Cerpofo [®] Femsee	Against white spot and fungus
Cerpofo [®] Aquaboline	Against singlecell parasites
Cerpofo [®] Dactycid	Against visible parasites and invisible worms
Cerpofo [®] Bactyfec	Against internal and external bacteria
Cerpofo [®] Anti-Columnaris	Against external bacteria and fungus

Maintain your aquarium with COLOMBO FLORA GROW plantfertiliser, COLOMBO ALG AWAY algae killer, COLOMBO BACTUUR NITREX filterstart, COLOMBO BACTUUR RESIDEX sludgebuster.